



Welcome to North Yorkshire (Dari)

People who have come here from other countries think that this information will help you settle in.

آمدید یورکشای خوش نورت به

**تا کند می کمک شما به اطلاعات این که کنند می فکر اند آمده اینجا به دیگر کشورهای از که افرادی
کنید اقامت آنجا در بتوانید**

We hope that people you meet will be friendly and help you. No one should treat you badly or differently because of your race, religion, age, gender, sexual orientation or any disability.

**باشند کنید می ملاقات که افرادی امیدواریم
نباید کس هیچ کند کمک شما به و دوستانه
کنید رفتار متفاوت یا بد شما با
شما جنسی ، جنسیت ، سن ، مذهب ، نژاد
ناتوانی هرگونه یا گیری جهت**



Learning English

Try to learn English. Phone 01609 780780 and ask about ESOL classes or go to www.northyorks.gov.uk

انگلیسی یادگرفتن

مورد در و بگیرید تماس 01609780780 تلفن با .بگیرید یاد انگلیسی کنید سعی
کلاسهای ESOL به یا کنید سوال www.northyorks.gov.uk بروید



Libraries and using the internet

Go to the library to use the internet. You will be able to read some websites in your own language. It is free to join the library. Staff will help you.

اینترنت از استفاده و ها کتابخانه

خود زبان به را ها سایت وب از برخی توانید می شما .بروید کتابخانه به اینترنت از استفاده برای
کرد خواهند کمک شما به کارکنان .است رایگان کتابخانه در عضویت .بخوانید

Libraries have lots of information. You can borrow books for free. There might be books in your language. Ask the staff.

کتابهایی است ممکن .بگیرید وام رایگان صورت به را کتابها توانید می .دارند زیادی اطلاعات ها کتابخانه
پرسید کارکنان از .باشد داشته وجود شما زبان به

Phone 01609 780780 or go to www.northyorks.gov.uk to find out where your nearest library is

به یا 01609780780 تلفن با www.northyorks.gov.uk شما کتابخانه نزدیکترین بدانید تا بروید
کجاست



Help to communicate

If your English is not good and you need to talk to someone who provides a public service tell them what language you speak. They will try to find an interpreter. This can take time to do.

کنید کمک ارتباط برقراری برای

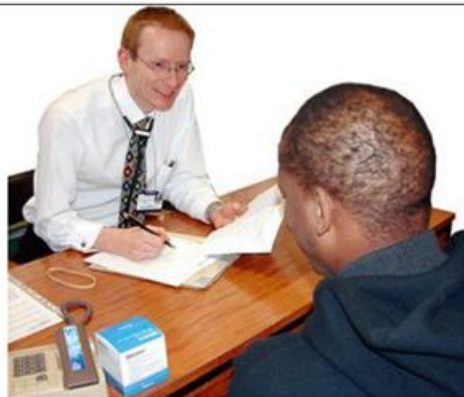
او به ، کنید صحبت دهد می ارائه عمومی خدمات که شخصی با باید و نیست خوب شما انگلیسی اگر
زمان تواند می کار این انجام کنند پیدا مترجمی کنند می سعی آنها کنید می صحبت زبانی چه به که بگویند
باشد بر

If you need to read something and your English is not good tell the service. They might translate the document into your language or tell you what you need to know in another way.

است ممکن آنها دهید اطلاع آن خدمات به نیست خوب شما انگلیسی و دارید چیزی خواندن به نیاز شما اگر
بگویند شما به دیگری روش به بدانید باید که را آنچه یا کنند ترجمه شما زبان به را سند

Public services include the government, the council, schools, hospitals, the police and Job Centres.

است شغلی مراکز و پلیس ، ها بیمارستان ، مدارس ، شورا ، دولت شامل عمومی خدمات



Health Services

Most people who live here can get free healthcare. It is important to get a local family doctor (GP). Go to a GP surgery near your home and ask to register.

بهداشتی خدمات

خانواده پزشک دریافت . کنند دریافت رایگان درمانی خدمات توانند می کنند می زندگی اینجا در که افرادی اکثر
کنید نام ثبت درخواست و کرده مراجعه خود خانه نزدیکی در عمومی پزشک یک به . است مهم بسیار (GP) محلی

You can phone the NHS 111 service anytime on 111. If you need an interpreter say what language you need. They will give you advice and help you get the care you need.

نیاز زبانی چه به ، دارید نیاز مترجم به اگر . بگیرید تماس 111 شماره با NHS 111 سرویس با توانید می زمان هر در
کنند می کمک نیاز مورد های مراقبت دریافت در شما به و دهند می مشاوره شما به آنها . بگویند دارید

If you or someone else is very ill and you think their life is at risk phone 999 and ask for an ambulance. It is free to phone 999.

999 شماره با است خطر در او زندگی کنید می فکر و هستید مریض بسیار دیگری شخص یا شما اگر
است رایگان 999 رایگان تلفن . بخواهید آمبولانس و بگیرید تماس



Dentists

Phone NHS 111 to find an NHS dentist. Most adults pay for dental treatment. Dental treatment is free for children up to the age of 16 or 18 if they go to school or college full-time

دندانپزشکان

می پرداخت را دندانپزشکی درمان هزینه بزرگسالان اکثر. بگیرید تماس NHS 111 با NHS دندانپزشک یافتن برای یا مدرسه به وقت تمام صورت به که صورتی در سالگی 18 یا 16 سن تا کودکان برای دندانپزشکی درمان. کنند است رایگان، بروند دانشگاه



The Police

North Yorkshire is a safe place. The Police try to keep everyone safe. Tell them if anyone commits a crime against you.

پلیس
علیه جنایتی مرتکب کسی اگر دارد نگه امان در را همه کند می سعی پلیس است امن مکانی یورکشای خوش نورت
بگویند او به شد شما

In an emergency phone 999 and ask for the Police.

It is free to phone 999.

It is an emergency if someone is in danger nor a serious crime is happening.

To talk to the Police at other times phone 101.

Find out more at

پلیس درخواست و 999 اورژانس یک در

است رایگان 999 رایگان تلفن

است اضطراری وضعیت یک ، نباشد وقوع حال در جدی جنایتی یا باشد خطر معرض در کسی اگر

بگیرید تماس 101 با دیگر مواقع در پلیس با تماس برای

در را بیشتر اطلاعات

www.northyorkshire.police.uk

Tell the Police if someone hurts you, threatens you or frightens you and you think it is because you are from another country, have a disability or have a different religion. This is called "Hate Crime". It is against the law and the Police want to stop it.

می فکر و دهید اطلاع پلیس به ، ترساند را شما یا کرد تهدید را شما ، رساند آسیب شما به کسی اگر
مذهب یا هستید معلولیت دارای ، هستید دیگری کشور از شما که است دلیل این به امر این کنید
جلوی خواهد می پلیس و است قانون خلاف این شود می نامیده "نفرت از جنایت" این دارید دیگری
بگیرد را آن

It is against the law to be violent towards anyone in your family. You can get help to move if someone in your family is violent towards you. Phone the Domestic Violence Helpline anytime on 0808 2000 247 or the Police

به نسبت شما خانواده در فردی اگر است قانون خلاف شما خانواده در کسی هر با آمیز خشونت رفتار
خشونت راهنمای خط با زمان هر در بگیریید کمک جابجایی برای توانید می ، باشد آمیز خشونت شما
بگیریید تماس پلیس یا 08082000247 با خانگی



The Fire Service

If you are in a building which is on fire get out if you can and phone 999 and ask for the Fire Service. If you see a building on fire or a fire outside which is out of control phone 999. It is free to phone 999

نشانی آتش سرویس

نشانی آتش از و بگیرید تماس 999 با و بروید بیرون توانید می اگر ، سوخت آتش در که هستید ساختمانی در اگر خارج که کنید می مشاهده منزل از خارج در سوزی آتش یا سوزی آتش حال در را ساختمان اگر . کنید درخواست است رایگان 999 با تماس ، بگیرید تماس 999 شماره با ، است کنترل از



Driving

To drive in the UK you must have a valid driving licence. Go to the motoring section at www.gov.uk to find out if your licence is valid and how to get a UK licence.

رانندگی

در سواری موتور بخش به . باشید داشته معتبر رانندگی گواهینامه باید انگلستان در رانندگی برای را انگلستان مجوز توانید می چگونه و است معتبر شما مجوز آیا که دریابید تا بروید www.gov.uk کنید دریافت

You must have motor insurance which covers you for the vehicle you are driving.

دهد پوشش کنید می رانندگی که ای نقلیه وسیله برای را شما که باشید داشته موتور بیمه باید شما

You must have car tax for the vehicle you are driving and an MOT certificate if the car is more than 3 years old.

و کنید می رانندگی که ای نقلیه وسیله برای خودرو مالیات باید ، دارد سن سال 3 از بیش خودرو اگر باشید داشته MOT گواهینامه

Points to remember:


بسیارید خاطر به باید که نکاتی

Drive on the left hand side of the road.

کنید رانندگی جاده چپ سمت در

Give way to the right at roundabouts.

دهید راه راست به ها دوراهی در

	<p>Do not drive if you have been drinking alcohol or using drugs. نکنید رانندگی مخدر مواد مصرف یا الکل مصرف صورت در</p> <p>Do not use a mobile phone when you are driving. نکنید استفاده همراه تلفن از رانندگی هنگام</p> <p>Do not go faster than the speed limit. نکنید حرکت مجاز حد از سریعتر</p>
	<p>Somewhere to live</p> <p>Private Landlords and social landlords rent out accommodation. Councils and housing associations are social landlords. The local District or Borough Council can give you advice if you are in housing need. زندگی برای جایی</p> <p>مسکن های انجمن و شوراها .دهند می اجاره را اقامت محل اجتماعی های صاحبخانه و خصوصی مالکان مشاوره شما به تواند می منطقه شورای یا منطقه ، مسکن به نیاز صورت در .هستند اجتماعی مالکان دهد</p> <p>The District or Borough Council can help if your landlord is harassing you or if your private rented accommodation is not a safe and healthy place to live. و امن محل شما خصوصی ای اجاره مسکن اگر یا دهد قرار اذیت و آزار مورد را شما صاحبخانه اگر کند کمک شما به تواند می منطقه یا منطقه شورای ، نباشد زندگی برای سالمی</p> <p>The District or Borough Council might be able to give you more help but this depends on your immigration status. مهاجرت وضعیت به بستگی این اما کند بیشتری کمک شما به بتواند ناحیه یا منطقه شورای است ممکن دارد شما</p> <p>Look at the map at the end of the pack to work out which District Council area you live in. کنید می زندگی منطقه شورای منطقه کدام در شوید متوجه تا کنید نگاه بسته انتهای در نقشه به</p>

 <p>Council Tax</p> <p>Please pay us 91.50</p>	<p>Council Tax</p> <p>You will probably need to pay Council Tax to your District or Borough Council. Look at the map at the end of the pack to work out which District Council area you live in.</p> <p>شورا مالیات</p> <p>کنید نگاه بسته انتهای در نقشه به .بپردازید خود منطقه یا منطقه شورای به را شورا مالیات باید احتمالاً</p> <p>کنید می زندگی منطقه شورای منطقه کدام در شوید متوجه تا</p>
	<p>Getting rid of rubbish</p> <p>The Borough or District Council will collect domestic waste from outside your house regularly. They will collect rubbish which can be recycled as well. You will need to put different types of waste in different bins or containers.</p> <p>آشغال شر از شدن خلاص</p> <p>کند می آوری جمع شما خانه از خارج از را خانگی های زباله مرتب طور به منطقه شورای یا شهرداری در را زباله مختلف انواع باید شما .هستند نیز بازیافت قابل که کنند می آوری جمع را هاپی زباله آنها دهید قرار مختلف ظروف یا ها سطل</p> <p>Ask a neighbour or the council to tell you what rubbish to put in which bin or container and when they collect your rubbish. Look at the map at the end of the pack to work out which District Council area you live in.</p> <p>که زمانی و دهید قرار ظرف یا سطل کدام در را ای زباله چه بگوید شما به بخواهید شورا یا همسایه از کدام در شوید متوجه تا کنید نگاه بسته انتهای در نقشه به .کنند می آوری جمع را شما های زباله کنید می زندگی منطقه شورای منطقه</p> <p>You must not drop litter, including cigarette ends, in the street. You must not dump rubbish anywhere.</p> <p>ریخت دور جا هیچ را زباله نباید .بیندازید خیابان در را سیگار انتهای جمله از ها زباله نباید شما</p>



Watching TV

You must have a valid TV licence to watch or record television programmes. You need a TV licence to watch programmes using a television, computer, mobile phone, games console, digital box or DVD/VHS recorder.

تلویزیون تماشاى

مشاهده برای .باشید داشته تلویزیونی معتبر مجوز باید تلویزیونی های برنامه ضبط یا تماشاى برای ضبط دستگاه یا دیجیتال جعبه ، بازی کنسول ، همراه تلفن ، رایانه ، تلویزیون از استفاده با ها برنامه دارید نیاز تلویزیون مجوز به DVD/VHS

You can pay for a TV licence in lots of ways including at the post office. Find out more at www.tvlicensing.co.uk

در .کنید پرداخت پست در جمله از مختلف روشهای به تلویزیون مجوز برای توانید می شما
کنید کسب بیشتری اطلاعات www.tvlicensing.co.uk



Registering a birth



If you have a baby in the UK you must go to a Registration Office to register the birth within 42 days. It is free to register a birth. When you do this you can ask us to tell other services who need to know about your baby.

تولد ثبت

رایگان تولد ثبت .کنید ثبت را تولد تا بروید نام ثبت دفتر به روز 42 در باید ، دارید بچه انگلستان در اگر به نیاز که دیگری خدمات به تا بخواهید ما از توانید می ، دهید می انجام را کار این که هنگامی .است
دهیم اطلاع ، دارند شما نوزاد از اطلاع

Phone the County Council on 01609 780780 to find out where your nearest office is and to make an appointment or go to www.northyorks.gov.uk

به مراجعه یا قبلی وقت تعیین و خود دفتر نزدیکترین محل از اطلاع برای
01609780780 بگیریید تماس شهرستان شورای با

	<p>Help with young children</p> <p>Children's Centres help parents and carers of children under 5. They are good places to meet people and make friends.</p> <p>کنید کمک خردسال کودکان به</p> <p>با ملاقات برای خوبی مکان آنها. کند می کمک سال 5 زیر کودکان سرپرستان و والدین به کودکان مراکز هستند دوستی ایجاد و مردم</p> <p>Phone the County Council on 01609 780780 to find out where your nearest Children's Centre is or go to www.northyorks.gov.uk</p> <p>بگیرید تماس 01609780780 شماره با شهرستان شورای به خود کودکان مرکز نزدیکترین از اطلاع برای به یا www.northyorks.gov.uk کنید مراجعه</p>
	<p>School</p> <p>All children between the ages of 5 and 17 must go to school. Most children start school when they are 4. It is free to go to school. You might need to buy a school uniform.</p> <p>The County Council will help you to find a school for your child. Phone the County Council on 01609 780780 to or go to www.northyorks.gov.uk</p> <p>مدرسه</p> <p>کنند می شروع را مدرسه سالگی 4 در ها بچه اکثر. بروند مدرسه به باید سال 17 تا 5 بین کودکان همه بخرید مدرسه لباس باشد لازم شاید. است رایگان مدرسه به رفتن</p> <p>شماره با. بیابید خود فرزند برای ای مدرسه تا کند می کمک شما به شهرستان شورای</p> <p>01609780780 تلفن www.northyorks.gov.uk بگیرید تماس شهرستان شورای به</p>



Help with social care

Some people need help with daily living and staying safe. Children, older people and disabled people might need help.

Contact the County Council on 01609 780780 or go to

کنید کمک اجتماعی های مراقبت به

معلول افراد و مسن افراد ، کودکان .دارند نیاز کمک به مانندن ایمن و روزمره زندگی در افراد از برخی باشند داشته نیاز کمک به است ممکن
بروید زیر آدرس به یا بگیرید تماس 01609 780780 شماره با شهرستان شورای با

[https://www.northyorks.gov.uk/social-](https://www.northyorks.gov.uk/social-care-support)

[care-support](https://www.northyorks.gov.uk/social-care-support) to find out more.

بیشتر اطلاعات کسب برای پشتیبانی-مراقبت

We can help with information.

Sometimes we can provide support or pay for help for some people.

کنیم کمک اطلاعات با توانیم می ما
کنیم پرداخت آنها برای را ای هزینه یا حمایت افراد از برخی برای توانیم می اوقات گاهی



Work

Rules about working in the UK are complicated. Employers must check that you can work. Swiss nationals and residents from most of the European Economic Area can work. People from other countries usually need to apply under the points system. Follow this link to find out more

کنید کار

اتباع. کنید کار توانید می آیا که کنند بررسی باید کارفرمایان. است پیچیده انگلستان در کار قوانین تحت باید معمولاً کشورها سایر افراد. کنند کار توانند می اروپا اقتصادی مناطق اکثر ساکنان و سوئیس کنید دنبال را لینک این بیشتر اطلاعات کسب برای. کنند اقدام امتیاز سیستم

www.ukba.homeoffice.gov.uk

To work in the UK you need a National Insurance Number. Phone Jobcentre Plus on 0345 600 0643 to get one.

www.ukba.homeoffice.gov.uk


در پلس سینتر جوب با ، یکی دریافت برای. دارید نیاز ملی بیمه شماره به انگلستان در کار برای بگیرید تماس 03456000643

Phone The Pay and Work Rights Helpline on 0800 917 2368 to ask about:

بگیرید تماس کار حقوق و حقوق تلفن شماره با 08009172368 تلفن شماره با

the minimum wage
agricultural work
employment agencies
working hours
gangmasters

دستمزد حداقل
کشاورزی کار
کاریابی های آژانس
کاری ساعات
باند فرماندهان

	<p>Phone ACAS on 0300 123 1100 to ask other questions about work and the law.</p> <p>The Pay and Work Rights Helpline and ACAS can talk to you in lots of languages</p> <p>بگیرید تماس 03001231100 شماره با قانون و کار مورد در دیگر سوالات پرسیدن جهت راهنمای خط و کار قانون ACAS کنند صحبت شما با مختلف های زبان به توانند می</p>
	<p>Money and benefits</p> <p>There are complicated rules about who can claim benefits. The rules are different for people who move here from the European Economic Area and for people from other countries. The rules change for some people after they have worked here for some time.</p> <p>مزایا و پول افرادی برای قوانین. دارد وجود کند استفاده مزایا از تواند می کسی چه اینکه مورد در ای پیچیده قوانین قوانین. است متفاوت دیگر کشورهای از افرادی برای و کنند می مکان نقل اروپا اقتصادی منطقه از که کند می تغییر اینجا در کار مدتی از پس افراد برخی برای</p> <p>If you have permission to live here but have been told that you have "no recourse to public funds" you cannot claim most benefits or tax credits or get help with housing costs. There is information about benefits at www.gov.uk.</p> <p>نمی "کنید نمی استفاده عمومی منابع از" که است شده گفته شما به اما دارید را اینجا در زندگی اجازه اگر مورد اطلاعاتی. بگیرید کمک مسکن های هزینه از یا کنید مطالبه را مالیاتی اعتبار یا مزایا بیشترین توانید دارد وجود www.gov.uk مزایا</p> <p>You can get free independent advice from the CAB (Citizens Advice Bureaux). Their website www.adviceguide.org.uk has some advice in different languages. You can also go to a local CAB office. Look on the website or ask at a library to find a local office. You can phone CAB on 03444 111 444. You might be told to phone another number.</p> <p>آنها سایت وب. کنید دریافت (شهروندان مشاوره دفتر) بی ای سی از رایگان مستقل مشاوره توانید می سی دفتر به توانید می همچنین. دارد مختلف های زبان به هایی توصیه www.adviceguide.org.uk می کند پیدا محل دفتر تا بخواهید ای کتابخانه از یا کنید مراجعه سایت وب به. کنید مراجعه محلی بی ای شماره با که شود گفته شما به است ممکن. بگیرید تماس 03444111444 شماره به بی ای سی با توانید بگیرید تماس دیگری</p>

North Yorkshire County Council area showing District Council

Boundaries

دهد می نشان را منطقه شورای یورکشایر نورت شهرستان شورای منطقه

مرزها

